



24 جويلية 2012

12 118

إلى

السيدتين والسادة مديرتي ومديري  
الأكاديميات الجهوية للتربية والتكوين

**الموضوع :** توحيد وثيقتي الشهادة المدرسية وشهادة المغادرة بمؤسسات التعليم المدرسي الخصوصي.  
**المرجع :** المادة 22 من القانون رقم 06.00 بمثابة النظام الأساسي للتعليم المدرسي الخصوصي.

**سلام تام بوجود مولانا الإمام،**

وبعد، فاستنادا إلى المادة المشار إليها في المرجع أعلاه، ولاسيما المحور المتعلق بالمراقبة الإدارية وخاصة مراقبة مختلف الوثائق الإدارية، المسلمة من طرف مؤسسات التعليم المدرسي الخصوصي بجميع أسلاكه، وتعزيزا للجهود التي ما فتئت هذه الوزارة تبذلها للنهوض بهذا النوع من التعليم وتأطيره ومراقبته وتتبع سير مؤسساته، وسعيا إلى تيسير مسطرة المراقبة من طرف النيابة الإقليمية قبل المصادقة على هذه الوثائق، يشرفني أن أطلب منكم دعوة جميع مؤسسات التعليم المدرسي الخصوصي التي تعمل في النفوذ الترابي للأكاديمية الجهوية للتربية والتكوين التي تشرفون عليها إلى توحيد هذه الوثائق، وذلك باعتماد النموذجين المرفقين من الشهادة المدرسية وشهادة المغادرة.

**مع خالص التحيات والسلام**

وزير التربية الوطنية

الإمضاء : محمد الوفا

نموذج لشهادة مدرسية  
لمؤسسات التعليم الخصوصي

Nom de l'établissement N° d'autorisation du Ministère de l'Éducation Nationale	Logo de l'établissement	اسم المؤسسة رقم ترخيص وزارة التربية الوطنية
--	-------------------------	--

شهادة مدرسية رقم : ..... N° Certificat de scolarité

يشهد مدير(ة) المؤسسة الموقع أسفله أن : ..... Le Directeur (ce) de l'établissement susmentionné certifie que :

الطالبة (ة) : ..... L'élève : .....

المزاد (ة) : ب ..... تاريخ : ..... Né (e) : ..... Le : .....

المسجل (ة) تحت رقم : ..... تاريخ : ..... Inscrit (e) : ..... Le : .....

يتابع دراسته (ها) : بسم : ..... Poursuivit ses études en classe de : .....

كان يتابع دراسته (ها) بسم : ..... A poursuivi ses études en classe de : .....

خلال السنة الدراسية : ..... Année scolaire : .....

قرار مجلس الأساتذة : ..... Décision de conseil : .....

الرقم الوطني (بكالوريا) : ..... N° National (BAC) : .....

حرر ب : ..... في : ..... le : ..... Fait à : .....

مدير(ة) المؤسسة الخصوصية	حامم وتوقيع
مدير(ة) المؤسسة الخصوصية	حامم وتوقيع

Adresse : ..... Tel : ..... Fax : ..... Email : .....  
العنوان : ..... الهاتف : ..... الفاكس : ..... العنوان الإلكتروني : .....

نموذج لشهادة المغادرة  
لمؤسسات التعليم الخصوصي

<b>Nom de l'établissement</b> N° d'autorisation du Ministère de l'Éducation Nationale	<b>Logo de l'établissement</b>	<b>اسم المؤسسة</b> رقم ترخيص وزارة التربية الوطنية
--	--------------------------------	---

شهادة المغادرة رقم..... N° Certificat de scolarité

بشهاد مدير (ة) المؤسسة الموقع أسفله أن: Le Directeur (ice) de l'établissement susmentionné certifie que :

التلميذ (ة): L'élève :  
المزاد (ة) ب: Né (e) : بتاريخ: Le :  
المسجل (ة) تحت رقم: Inscrit (e) : بتاريخ: Le :  
يتابع دراسته (ها) بقسم: Poursuit ses études en classe de :  
كان يتابع دراسته (ها) بقسم: A poursuivi ses études en classe de :  
خلال السنة الدراسية: Année scolaire :  
وقد غادر (ت) المؤسسة بتاريخ: A quitté l'établissement le :  
قرار مجلس الأساتذة: Décision de conseil :  
الرقم الوطني (بكالوريا): N° National (BAC) :  
حرر ب: le : في: Fait à

خاتم وتوقيع نائب (ة) وزارة التربية الوطنية	خاتم وتوقيع مدير (ة) المؤسسة الخصوصية

وزير التربية الوطنية

الإمضاء: محسن الوفا

Adresse : ..... - Tel : ..... - Fax : ..... - E-mail : .....

العنوان: ..... - الهاتف: ..... - الفاكس: ..... - العنوان الإلكتروني: .....

تمودج لشهادة مدرسية  
لؤوسات التعليم الخصوصي

<b>Nom de l'établissement</b> N° d'autorisation du Ministère de l'Education Nationale	<b>Logo de l'établissement</b>	<b>اسم المؤسسة</b> رقم ترخيص وزارة التربية الوطنية
--	--------------------------------	---

شهادة مدرسية رقم..... N° Certificat de scolarité

شهد مدير (ة) المؤسسة الموقع أسفله أن: Le Directeur (ice) de l'établissement susmentionné certifie que :

التلميذ (ة):..... L'élève :  
المزدد (ة) ب:..... تاريخ:..... Le :  
المسجل (ة) تحت رقم:..... تاريخ:..... Inscrit (e) :  
يتابع دراسته (ها) بقسم:..... Pursuit ses études en classe de :  
كان يتابع دراسته (ها) بقسم:..... A poursuivi ses études en classe de :  
خلال السنة الدراسية:..... Année scolaire :  
قرار مجلس الأساتذة:..... Décision de conseil :  
الرقم الوطني (بكالوريا):..... N° National (BAC) :  
حرر ب:..... في:..... Fait à le :

خاتم وتوقيع نائب (ة) وزارة التربية الوطنية	خاتم وتوقيع مدير (ة) المؤسسة الخصوصية

وزير التربية الوطنية

الإمضاء : محمد الوفا

Adresse : ..... - Tel : ..... - Fax : ..... - E-mail : .....

العنوان: ..... - الهاتف: ..... - الفاكس: ..... - العنوان الإلكتروني: .....

نموذج لشهادة المغادرة  
لمؤسسات التعليم الخصوصي

Nom de l'établissement N° d'autorisation du Ministère de l'Education Nationale	Logo de l'établissement	اسم المؤسسة رقم ترخيص وزارة التربية الوطنية
--	-------------------------	--

شهادة المغادرة رقم : ..... N° Certificat de sortie

يشهد مدير(ة) المؤسسة الموقع أسفله أن :..... Le Directeur (ce) de l'établissement susmentionné certifie que :

الطالبة (ة) : ..... L'élève :  
المولد (ة) : ب : ..... تاريخ : ..... Le :  
المسجل (ة) تحت رقم : ..... تاريخ : ..... Inscrit (e) :  
يتابع دراسته (ها) : بقسم : ..... Poursuivit ses études en classe de :  
كان يتابع دراسته (ها) : بقسم : ..... A poursuivi ses études en classe de :  
خلال السنة الدراسية : ..... Année scolaire :  
وقد غادر (ت) المؤسسة بتاريخ : ..... A quitté l'établissement le :  
قرار مجلس الأساتذة : ..... Décision de conseil :  
الرقم الوطني (بكالوريا) : ..... N° National (BAC) :  
حزب : ..... في : ..... له : ..... Fait à

مدير(ة) المؤسسة الخصوصية حامى وتوقيع	نائب (ة) وزارة التربية الوطنية حامى وتوقيع

العنوان : ..... الهاتف : ..... الفاكس : ..... البريد الإلكتروني : ..... Adresse : ..... Tél : ..... Fax : ..... Email : .....